

---

# Inhalt

Andreas Brandtner, Martina Cuba, Friedemann Kreuder und Birgit Peter Manuscripta theatralia. Schriftenreihe zu raren Dokumenten und Archivalien im Fokus kulturhistorischer Grundlagenforschung . . . . .	11
Birgit Peter und Gabriele C. Pfeiffer Flucht Migration Theater. Dokumente und Positionen . . . . .	13
Dank . . . . .	17
<b>Initiative ergreifen</b>	
„Theater auf Augenhöhe“ Gespräch mit Aslı Kışlal am 08.04.2016 im Werk X, Wien von Julia Defrancesco, Moritz Hartmann und Gabriela Kielhorn . . . . .	21
Gin Müller Grenzverletzer_innen und Performativität von Grenzen . . . . .	29
Matthias Karl Über den Zusammenhang von Kunstproduktion und sozialen Bewegungen . . . . .	45
Mirjam Berger Blick nach Außen – „Flüchtlingstheater“ in der Schweiz. Gedanken und Beobachtungen einer Schweizer Erasmusstudierenden . . . . .	49
Natalie Ananda Assmann Flucht vor dem Theater!? Beobachtungen in der künstlerischen Arbeit mit Geflüchteten . . . . .	55

Katharina Lehner und Romy Pauline Rinke Dokumentation von Aktion . . . . .	61
<b>Ausdruck verleihen</b>	
“Theatre was my second home in Syria – here it is the only one.” An Interview with Johnny Mhanna on 31 May 2016 by Mirjam Berger and Corinne Besenius . . . . .	113
Mirjam Berger und Corinne Besenius Das Paradox der Flüchtlingsrolle. Eine Reflexion über das Gespräch mit Johnny Mhanna . . . . .	137
Maria Stadlober „Schutzbefohlene performen Jelineks Schutzbefohlene“. Politisch Theater machen? . . . . .	139
Anja Kundrat „An euch klebt das Blut von Bataclan und Brüssel!“ Geflüchtete trotzen dem Hass von Rechts . . . . .	143
Barbara Schneider Grenzüberschreitendes Potenzial von Theater bei Schlingensief und der <i>schweigenden Mehrheit</i> . . . . .	149
Imke S. Pioch Kurzauftritte . . . . .	155
Nicholas Dobner Politik und Öffentlichkeit am Beispiel des „Refugee Protest Camp Vienna“ . . . . .	161
Hanna Voss Doing Refugee in Nicolas Stemmanns <i>Die Schutzbefohlenen</i> zwischen Ästhetik und Institution . . . . .	165
Sandra Engler Alonso Das Leiden anderer darstellen: Besetzungsmöglichkeiten bei Elfriede Jelineks <i>Die Schutzbefohlenen</i> . . . . .	177

Julia Maria Klös <i>Mannheim Arrival. Ein postdramatisches Experiment zum Thema Flucht</i>	183
Christian Steiner Migration, Flucht, <i>Asylmonologe</i> . Zum Potenzial postdramatischer Inszenierungen als Erkenntnisinstrument	189
Esther Holland-Merten, Genia Enzelberger und God's Entertainment Niemand hat Euch eingeladen!	195
Gerald M. Bauer Kindheit – Migration – Theater	205
Thomas Hödl Antike Asylproblematiken. Euripides' Flüchtlingsfiguren im aktuellen Kontext	215
Julia Danielczyk „Die Zeichen auf meiner Haut sind bindend“ (oder) Menschen sind keine Dunkelziffern. Über Julya Rabinowichs Theatertexte <i>Tagfinsternis</i> und <i>Fluchtarien</i>	221
Julya Rabinowich <i>Fluchtarien</i>	229
<b>Bilder schaffen</b>	
“I'm not interested in acting, but I like to share because there is a message to be spread.” An Interview with Ahmad and Mohammed Alian on 08 June 2016 by Jasmin Falk, Milena von Stosch and Katharina Lehner	247
Peter R. Horn „... machen Sie ein Foto, schnell, bevor sie wieder weg ist, die Menschenwürde ...“	259
Antonio Zapata „Moros en la costa“	263
Petja Dimitrova „Refugee Protest Camp Vienna“. Kämpfe – Politiken – Bildproduktionen. Überlegungen zur Politik des Sehens	297

**Stimmen lesen**

„Ich sehe die Welt vielleicht ein wenig anders.“ Ein Interview mit Ibrahim Amir am 15.04.2016 von Josepha Andras und Marius Schiener .	311
Moritz Hartmann Von Verbindungen und Übergängen. Transkulturalität auf der Bühne . . . . .	317
Anke Charton Wie queer ist „queer“? Zur (Un)Markiertheit europäischer Identitätsentwürfe im Migrationskontext . . . . .	321
Markus Pusnik Stadtwanderweg #12. Ein flüchtiger Blick ins Verborgene . . . . .	327
Azelia Gülüüm Opak Hiç hikayen yok mu senin? Hast du denn keine Geschichte? . . . . .	333
Milena von Stosch <i>doyçlender: almanci.</i> Zugehörigkeiten? . . . . .	339
Jutta Doppelreiter „Du hast die falschen Werte. Du darfst nicht hinein!“ . . . . .	345
Romy Pauline Rinke „Wir können euch nicht helfen, wir müssen euch doch spielen!“ . . . . .	351
Martha Höschel „Der fremdes Unglück sucht, wird eigenes finden.“ (Lucius Annaeus Senecio) . . . . .	355
Corinne Besenius We are all the same, we can grow together if we want . . . . .	359
Youngmi Kim Theater an der Schnittstelle von Gesellschaft und Kunst . . . . .	363
Jasmin Falk Wo werden wir unsere eigenen Knochen vergraben können? . . . . .	367

- Pascal Herowitzsch  
Selbstoptimierung. Wenn Apps die Angst fördern, Schutzsuchenden zu helfen . . . . . 373

- Silke Felber und Gabriele C. Pfeiffer  
Schau-Plätze der Diskrepanz. Ein Essay zu Aischylos in Syrakus und Jelinek in Wien . . . . . 377

### **Dokumente finden**

- Senad Halilbašić  
„Dieses Theater hütet und schützt vor der Angst wie ein warmer Mutterleib“ – Oder auch nicht. Neuverortungen der Funktionen von Theatergebäuden im Bosnienkrieg . . . . . 389

- Peter Roessler  
Rückblick und Spiegelung. Historische Betrachtungen zu Flucht, Exil und Theater . . . . . 397

- Fabian Wingert  
Georg Kreisler: Außenseitertum und internalisiertes Exil – Mittel der künstlerisch-performativen Selbstermächtigung . . . . . 417

- Armin Kirchner  
Die Exil-Trilogie. Fritz Hochwälder und die Flucht . . . . . 423

- Elke Krafka  
Europäische Islamfeindlichkeit. Theater als Spiegel propagierter Ängste . 431

### **Definitionen befragen**

- Korrespondenz von Ljubomir Bratić und Gabriele C. Pfeiffer im Mai 2016  
„Es kann keinen Kapitalismus ohne Migration geben.“ . . . . . 447

- Katharina Lehner  
Asylpolitiken. Inszenierungsstrategien in Australien und Österreich . . . . 455

- Irene Messinger  
Szenen einer widerspenstigen Zähmung. Die Grenzen der Migrationskontrolle . . . . . 471

Sarah Itohan Fink Überlegungen zu „Mensch mit Migrationshintergrund“ . . . . .	483
Hakan Gürses Der kleinste Radius des Theaters . . . . .	487
Eva Julia Hoffmann Das Theater als Ort der Fabulation . . . . .	495
Anja Kundrat Transitraum „Flüchtlingslager“. Ein Nicht-Ort? . . . . .	501
Katharina Danner Sehen und Gesehen Werden. Politiken der Sichtbarkeit im Kampf um die Rechte Geflüchteter . . . . .	507
Melina Marcher Verletzte Grenzen der Identität . . . . .	513
Barbara Schneider Beim Sprechen und Schreiben handeln. Gendern – aber wie jetzt? . . . . .	517
Sarah Auer Repräsentation und Abwesenheit . . . . .	521
Nadine Damblon, Imke S. Pioch und Stefanie Schimanski de Lima unter Mitarbeit von Antonio Zapata Bewegliche Begriffe . . . . .	525
Bildnachweise . . . . .	545
Autor_innen . . . . .	553